



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
KINGDOM OF CAMBODIA
Nation - Religion - King

ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

Ministry of Commerce
No. ០៧០ MOC / M 2004

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៤

ប្រកាស

**ស្តីពីលទ្ធផល នៃ ការជេញថ្លៃកូតាសំរាប់នាំចេញ
សំលៀកបំពាក់ទៅកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ ២០០៤**

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម

បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញ នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ ០២ / នស / ៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ស្តីពីការរៀបចំ និង ប្រព្រឹត្តទៅ នៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី ។
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស / រកត / ១១៩៨ / ៧២ ចុះថ្ងៃទី ៣០ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ស្តីពីការ តែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ។
- បានឃើញរាជក្រមលេខ នស / រកម / ០១៩៦ / ១៦ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ស្តីពីការបង្កើត ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។
- បានឃើញអនុក្រឹត្យលេខ ៥៤ អនក្រ-បក ចុះថ្ងៃទី ២២ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៩៧ ស្តីពីការរៀបចំ និង ប្រព្រឹត្តទៅ នៃក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ។
- យោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងពាណិជ្ជកម្មទំនិញវាយនភ័ណ្ឌ និង ផលិតផលវាយនភ័ណ្ឌធ្វើពីកប្បាស ឡែន សរសៃ សិប្បនិម្មិតធ្វើពីដៃមនុស្ស សរសៃរុក្ខជាតិគ្មានជាតិកប្បាស និង សរសៃល្បាយសូត្រ រវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៩ និងការបន្តសុពលភាពនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ តាមអនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នាទៅវិញទៅមករវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង រដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលបានចុះហត្ថលេខាកាលពីថ្ងៃទី ៣១ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០០១ ។
- យោងតាមកិច្ចប្រជុំគណៈរដ្ឋមន្ត្រីនាថ្ងៃទី ២៩ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ។
- យោងតាមប្រកាសក្រសួងពាណិជ្ជកម្មលេខ ០១៧ MOC / M 2004 ចុះថ្ងៃទី ១០ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការ ដាក់អោយដេញថ្លៃ លើកូតាសំលៀកបំពាក់ដែលត្រូវនាំចេញទៅកាន់សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ ២០០៤ ។
- យោងតាមការចាំបាច់នៃការងារ ។

សំរេច

ប្រការ ១ : ទទួលស្គាល់លទ្ធផលនៃការដេញថ្លៃកូតា តាមប្រភេទសំលៀកបំពាក់នីមួយៗ សំរាប់ការនាំចេញទៅកាន់ សហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងឆ្នាំ ២០០៤ ដែលបានប្រព្រឹត្តទៅនាថ្ងៃទី ២៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៤ នៅទីស្តីការ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ដូចមានចែងនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ A ។

ប្រការ ២ : ក្រុមហ៊ុនទាំងឡាយដែលមានចែងក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ A នៃប្រការ ១ ត្រូវបង់ប្រាក់បន្ថែម ៩០% អោយបាន មុនថ្ងៃទី ៣១ ខែ មិនា ឆ្នាំ ២០០៤ ។ ការខកខានបង់ និងអាចនាំអោយមានការរឹបអូសប្រាក់កក់ ១០% និងការបង្វិលកូតាដែលដេញបានយកទៅទុកដេញថ្លៃ នៅលើកក្រោយវិញ ។ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្មរក្សាសិទ្ធិ ក្នុងការមិនអនុញ្ញាតអោយក្រុមហ៊ុននោះចូលរួមក្នុងការដេញថ្លៃកូតាលើកក្រោយទៀត ។

ប្រការ ៣ : នាយកខុទ្ទកាល័យ អគ្គនាយកបច្ចេកទេស ប្រធាននាយកដ្ឋានកាំកុងត្រូល ប្រធាននាយកដ្ឋានប្រព័ន្ធ អនុគ្រោះពាណិជ្ជកម្ម ប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល រាល់ផលិតករសំលៀកបំពាក់ និង សមាជិកគណៈកម្មការ គ្រប់គ្រងកូតាសំរាប់នាំចេញ ត្រូវទទួលអនុវត្តនូវប្រកាសនេះ អោយមានប្រសិទ្ធិភាពចាប់ពីថ្ងៃ ចុះហត្ថលេខានេះតទៅ ។

ចំលងជូន :

- ខុទ្ទកាល័យសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី
- ខុទ្ទកាល័យឯកឧត្តមឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី និង សហរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងមហាផ្ទៃ
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ
- ក្រសួងឧស្សាហកម្ម រ៉ែ និង ថាមពល
- ក្រសួងសង្គមកិច្ច ការងារ-បណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ និង យុវនីតិសម្បទា
- ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន
- រាជកិច្ច
- ឯកសារ-កាលប្បវត្តិ



 ប្រធានក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម *Lo*

ចម ប្រសិទ្ធ

ANNEX - A

ក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម . MINISTRY OF COMMERCE

11:54 AM, 02/27/2004

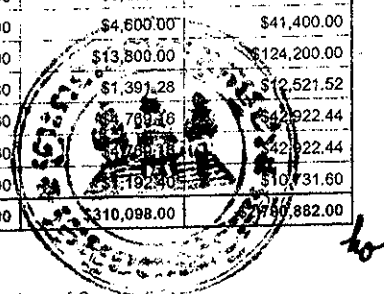
MINISTRY OF COMMERCE
TENDER of QUOTA

TENDER of QUOTA
February 27, 2004

| ID | COMPANY NAME | 334/634 | | | | |
|--------------|----------------------------------|--------------------|--------|---------------------|--------------------|---------------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 29,000 | \$2.00 | | | |
| 1 | W&D GARMENT | 5,800 | \$5.40 | \$31,320.00 | \$3,132.00 | \$28,188.00 |
| 2 | CINKAMP APPAREL | 5,800 | \$5.20 | \$30,160.00 | \$3,016.00 | \$27,144.00 |
| 3 | GREAT LANCELOT INTERNATIONAL | 520 | \$5.20 | \$2,704.00 | \$270.40 | \$2,433.60 |
| 4 | OCEANIC GARMENT CAMBODIA CO.,LTD | 5,800 | \$5.20 | \$30,160.00 | \$3,016.00 | \$27,144.00 |
| 5 | B&N GARMENT | 4,169 | \$5.00 | \$20,845.00 | \$2,084.50 | \$18,760.50 |
| 6 | GOLD-KAMVIMEX GARMENT | 1,667 | \$5.00 | \$8,335.00 | \$833.50 | \$7,501.50 |
| 7 | KBAL KOAH GARMENT | 409 | \$5.00 | \$2,045.00 | \$204.50 | \$1,840.50 |
| 8 | CHU HSING GMT | 4,835 | \$5.00 | \$24,175.00 | \$2,417.50 | \$21,757.50 |
| TOTAL | | 29,000 | | \$149,744.00 | \$14,974.40 | \$134,769.60 |

| ID | COMPANY NAME | 335/635 | | | | |
|--------------|-----------------------------------|--------------------|---------|---------------------|--------------------|---------------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 11,000 | \$2.00 | | | |
| 1 | JIANSU DIAO GARMENT | 2,200 | \$12.20 | \$26,840.00 | \$2,684.00 | \$24,156.00 |
| 2 | CHEER VIEW TEXTILE CAMBODIA | 2,200 | \$12.00 | \$26,400.00 | \$2,640.00 | \$23,760.00 |
| 3 | KOG VENG GARMENT | 2,200 | \$12.00 | \$26,400.00 | \$2,640.00 | \$23,760.00 |
| 4 | KIN TAI GARMENT CO.,LTD | 2,200 | \$12.00 | \$26,400.00 | \$2,640.00 | \$23,760.00 |
| 5 | YOU CHENG GARMENT | 1,000 | \$11.60 | \$11,600.00 | \$1,160.00 | \$10,440.00 |
| 6 | KENNETEX INTERNATIONAL (CAMBODIA) | 600 | \$11.20 | \$6,720.00 | \$672.00 | \$6,048.00 |
| 7 | QMI INDUSTRIAL CO., LTD | 600 | \$11.20 | \$6,720.00 | \$672.00 | \$6,048.00 |
| TOTAL | | 11,000 | | \$131,080.00 | \$13,108.00 | \$117,972.00 |

| ID | COMPANY NAME | 338/339 | | | | |
|--------------|--------------------------------------|--------------------|--------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 600,000 | \$2.00 | | | |
| 1 | PAK SHUN KNITTING FACTORY | 50,000 | \$6.20 | \$310,000.00 | \$31,000.00 | \$279,000.00 |
| 2 | GOLDFAME GARMENT | 50,000 | \$5.80 | \$290,000.00 | \$29,000.00 | \$261,000.00 |
| 3 | JUNE TEXTILES CO.,LTD | 70,000 | \$5.80 | \$406,000.00 | \$40,600.00 | \$365,400.00 |
| 4 | HECTER CAMBODIA GARMENT | 10,000 | \$5.20 | \$52,000.00 | \$5,200.00 | \$46,800.00 |
| 5 | YUNG WAH GARMENT | 120,000 | \$5.20 | \$624,000.00 | \$62,400.00 | \$561,600.00 |
| 6 | WING HANG (CAMBODIA) GARMENT CO.,LTD | 10,000 | \$5.00 | \$50,000.00 | \$5,000.00 | \$45,000.00 |
| 7 | K&P CAMBODIA GARMENT LTD. | 20,000 | \$4.80 | \$96,000.00 | \$9,600.00 | \$86,400.00 |
| 8 | ARCHID GARMENT | 30,000 | \$4.80 | \$144,000.00 | \$14,400.00 | \$129,600.00 |
| 9 | SPLENDID CHANCE GARMENT | 12,450 | \$4.80 | \$59,760.00 | \$5,976.00 | \$53,784.00 |
| 10 | FRANCO KNITTING GARMENT FACTORY LTD | 10,000 | \$4.80 | \$48,000.00 | \$4,800.00 | \$43,200.00 |
| 11 | SUN SHINE CO.,LTD | 80,000 | \$4.80 | \$384,000.00 | \$38,400.00 | \$345,600.00 |
| 12 | YUBIN SERVICE CO.,LTD | 50,000 | \$4.80 | \$240,000.00 | \$24,000.00 | \$216,000.00 |
| 13 | GLADPEER GARMENT | 20,000 | \$4.60 | \$92,000.00 | \$9,200.00 | \$82,800.00 |
| 14 | CHEAN PING GARMENT | 10,000 | \$4.60 | \$46,000.00 | \$4,600.00 | \$41,400.00 |
| 15 | TAI YAR GARMENT INDUSTRY CO.,LTD | 30,000 | \$4.60 | \$138,000.00 | \$13,800.00 | \$124,200.00 |
| 16 | SAMETEX GARMENT CAMBODIA CO.LTD | 3,162 | \$4.40 | \$13,912.80 | \$1,391.28 | \$12,521.52 |
| 17 | SUNTEX PTE, LTD | 10,839 | \$4.40 | \$47,691.60 | \$4,769.16 | \$42,922.44 |
| 18 | BEST HONOUR INTERNATIONAL GARMENT | 10,839 | \$4.40 | \$47,691.60 | \$4,769.16 | \$42,922.44 |
| 19 | VINSTAR GARMENTS INDUSTRY CO.,LTD | 2,710 | \$4.40 | \$11,924.00 | \$1,192.40 | \$10,731.60 |
| TOTAL | | 600,000 | | \$3,100,980.00 | \$310,098.00 | \$2,790,882.00 |



ANNEX - A

ក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម - MINISTRY OF COMMERCE

11:54 AM, 02/27/2004

MINISTRY OF COMMERCE
TENDER of QUOTA

TENDER of QUOTA
February 27, 2004

| ID | COMPANY NAME | 340/640 | | | | |
|----|-----------------------------------|--------------------|--------|--------------------|-------------------|--------------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 200,000 | \$1.00 | | | |
| 1 | GOLDEN JET CAMBODIA GARMENT LTD | 8,000 | \$1.00 | \$8,000.00 | \$800.00 | \$7,200.00 |
| 2 | MSI GARMENT | 35,000 | \$1.00 | \$35,000.00 | \$3,500.00 | \$31,500.00 |
| 3 | SOUTH BAY ENTERPRISE CO.LTD | 20,000 | \$1.00 | \$20,000.00 | \$2,000.00 | \$18,000.00 |
| 4 | JRB ACTION TEXTILES & CLOSING LTD | 10,000 | \$1.00 | \$10,000.00 | \$1,000.00 | \$9,000.00 |
| 5 | GDM ENTERPRISE CO.,LTD | 10,000 | \$1.00 | \$10,000.00 | \$1,000.00 | \$9,000.00 |
| 6 | ROO HSING GARMENT CO.,LTD | 5,000 | \$1.00 | \$5,000.00 | \$500.00 | \$4,500.00 |
| 7 | QMI INDUSTRIAL CO., LTD | 400 | \$1.00 | \$400.00 | \$40.00 | \$360.00 |
| | TOTAL | 88,400 | | \$88,400.00 | \$8,840.00 | \$79,560.00 |

| ID | COMPANY NAME | 347/348/647/648 | | | | |
|----|-----------------------------------|--------------------|---------|-----------------------|---------------------|-----------------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 700,000 | \$3.00 | | | |
| 1 | PAK SHUN KNITTING FACTORY | 88,030 | \$13.20 | \$1,181,996.00 | \$116,199.60 | \$1,045,796.40 |
| 2 | JUNE TEXTILES CO.,LTD | 30,000 | \$12.80 | \$384,000.00 | \$38,400.00 | \$345,600.00 |
| 3 | GOLDFAME GARMENT | 100,000 | \$12.60 | \$1,260,000.00 | \$126,000.00 | \$1,134,000.00 |
| 4 | TRINUNGGAL KOMARA GARMENT | 120,000 | \$12.20 | \$1,464,000.00 | \$146,400.00 | \$1,317,600.00 |
| 5 | KIN TAI GARMENT CO.,LTD | 60,000 | \$12.00 | \$720,000.00 | \$72,000.00 | \$648,000.00 |
| 6 | TAI YANG ENTERPRISE CO.,LTD | 140,000 | \$12.00 | \$1,680,000.00 | \$168,000.00 | \$1,512,000.00 |
| 7 | OCEAN GARMENT CO.,LTD | 60,000 | \$11.20 | \$660,000.00 | \$66,000.00 | \$594,000.00 |
| 8 | KENNETEX INTERNATIONAL (CAMBODIA) | 35,000 | \$11.20 | \$392,000.00 | \$39,200.00 | \$352,800.00 |
| 9 | HECTER CAMBODIA GARMENT | 3,498 | \$11.00 | \$38,478.00 | \$3,847.80 | \$34,630.20 |
| 10 | KOG VENG GARMENT | 3,498 | \$11.00 | \$38,478.00 | \$3,847.80 | \$34,630.20 |
| 11 | ROO HSING GARMENT CO.,LTD | 69,974 | \$11.00 | \$769,714.00 | \$76,971.40 | \$692,742.60 |
| | TOTAL | 700,000 | | \$8,468,666.00 | \$846,866.60 | \$7,621,799.40 |

| ID | COMPANY NAME | 352/652 | | | | |
|----|---------------------------------|--------------------|--------|--------------------|-------------------|--------------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 100,000 | \$0.40 | | | |
| 1 | DOUBLE WIN INTERNATIONAL CORP | 20,000 | \$1.20 | \$24,000.00 | \$2,400.00 | \$21,600.00 |
| 2 | JIAN SU DIAO GARMENT | 1,340 | \$1.20 | \$1,608.00 | \$160.80 | \$1,447.20 |
| 3 | VIVATINO DESIGN CAMBODIA PTE | 20,000 | \$1.00 | \$20,000.00 | \$2,000.00 | \$18,000.00 |
| 4 | KINGSLAND GARMENT | 20,000 | \$1.00 | \$20,000.00 | \$2,000.00 | \$18,000.00 |
| 5 | MAHATTAN TEXTILE GARMENT CORP | 3,705 | \$0.80 | \$2,964.00 | \$296.40 | \$2,667.60 |
| 6 | TRICO GARMENT | 1,544 | \$0.80 | \$1,235.20 | \$123.52 | \$1,111.68 |
| 7 | JOYFUL GARMENT | 3,088 | \$0.80 | \$2,470.40 | \$247.04 | \$2,223.36 |
| 8 | SPLENDID CHANCE GARMENT | 6,176 | \$0.80 | \$4,940.80 | \$494.08 | \$4,446.72 |
| 9 | SUPPREM CHOICE CAMBODIA GARMENT | 2,532 | \$0.80 | \$2,025.60 | \$202.56 | \$1,823.04 |
| 10 | UNITED ETERNITY GARMENT | 6,176 | \$0.80 | \$4,940.80 | \$494.08 | \$4,446.72 |
| 11 | FOUR SEASON GARMENT | 6,176 | \$0.80 | \$4,940.80 | \$494.08 | \$4,446.72 |
| 12 | NEW ORIENT GARMENT | 3,088 | \$0.80 | \$2,470.40 | \$247.04 | \$2,223.36 |
| 13 | UNITED ARTS GARMENT | 4,631 | \$0.80 | \$3,704.80 | \$370.48 | \$3,334.32 |
| 14 | MJTS APPAREL CO.,LTD | 1,544 | \$0.80 | \$1,235.20 | \$123.52 | \$1,111.68 |
| | TOTAL | 100,000 | | \$98,536.00 | \$9,853.60 | \$88,682.40 |

ANNEX - A

ក្រសួង ពាណិជ្ជកម្ម MINISTRY OF COMMERCE

11:54 AM, 02/27/2004

MINISTRY OF COMMERCE
TENDER of QUOTA

TENDER of QUOTA
February 27, 2004

| ID | COMPANY NAME | 638/639 | | | | |
|-------|-------------------------------------|--------------------|--------|--------------|-------------|--------------|
| | | QUANTITY OF TENDER | | | | |
| | | QUANTITY | PRICE | TOTAL | TOTAL10% | TOTAL90% |
| | | 150,000 | \$1.00 | | | |
| 1 | SAMETEX GARMENT CAMBODIA CO.LTD | 5,000 | \$1.40 | \$7,000.00 | \$700.00 | \$6,300.00 |
| 2 | WINNER GARMENT MANUFACTURING | 8,550 | \$1.20 | \$10,260.00 | \$1,026.00 | \$9,234.00 |
| 3 | M&V INTERNATIONAL MFG | 5,000 | \$1.20 | \$6,000.00 | \$600.00 | \$5,400.00 |
| 4 | FRANCO KNITTING GARMENT FACTORY LTD | 20,000 | \$1.20 | \$24,000.00 | \$2,400.00 | \$21,600.00 |
| 5 | CHEAN PING GARMENT | 30,000 | \$1.20 | \$36,000.00 | \$3,600.00 | \$32,400.00 |
| 6 | SABRINA GARMENT | 30,000 | \$1.20 | \$36,000.00 | \$3,600.00 | \$32,400.00 |
| 7 | NAN KUANG GARMENT | 3,662 | \$1.00 | \$3,662.00 | \$366.20 | \$3,295.80 |
| 8 | DOUBLE WIN INTERNATIONAL CORP | 3,662 | \$1.00 | \$3,662.00 | \$366.20 | \$3,295.80 |
| 9 | JRB ACTION TEXTILES & CLOSING LTD | 7,324 | \$1.00 | \$7,324.00 | \$732.40 | \$6,591.60 |
| 10 | S.H INTERNATIONAL CO.,LTD | 3,662 | \$1.00 | \$3,662.00 | \$366.20 | \$3,295.80 |
| 11 | CAMBO FASHION | 10,985 | \$1.00 | \$10,985.00 | \$1,098.50 | \$9,886.50 |
| 12 | YUNG WAH GARMENT | 10,985 | \$1.00 | \$10,985.00 | \$1,098.50 | \$9,886.50 |
| 13 | YOU CHENG GARMENT | 185 | \$1.00 | \$185.00 | \$18.50 | \$166.50 |
| 14 | SUN SHINE CO.,LTD | 10,985 | \$1.00 | \$10,985.00 | \$1,098.50 | \$9,886.50 |
| TOTAL | | 150,000 | | \$170,710.00 | \$17,071.00 | \$153,639.00 |

Sub-TOTAL

\$12,206,116.00

\$1,220,611.60

\$10,985,504.40

